

Alimentation en courant:

La locomotive fonctionne en courant continu (DC) de 0-22 volts.

Il est recommandé de faire rouler les locomotives LGB seulement avec des systèmes originaux LGB. Les transformateurs de réglage 5000 et 5003 sont appropriés pour

les petits circuits. Il est recommandé d'utiliser le transformateur 5006 avec le régulateur de vitesse 5007 pour les plus grands circuits.

Pour le fonctionnement en plein air, il faut utiliser le transformateur 5006 avec le régulateur de vitesse 5012.



Lok 2063 mit US-Klauenkupplung, serienmäßig montiert. Standard-Austauschkupplung inklusive.

Die amerikanischen Eisenbahnen haben an ihren Fahrzeugen automatische Mittelpufferkupplungen in Form von Klauenkupplungen, weswegen auch die Diesellok 2063 bei Verwendung vor vierachsigen LGB-Wagen mit der LGB-Klauenkupplung 2019/2 ausgerüstet ist. Sie ist voll funktionsfähig und bietet folgende Vorteile:

- 1) Beweglicher Kupplungskopf, dadurch einwandfreies Kuppeln auch in Gleisbögen.*
- 2) Die Züge lassen sich einwandfrei schieben.*
- 3) Auch die mit einer Klauenkupplung nachgerüsteten LGB-Fahrzeuge lassen sich mit dem elektromagnetischen Entkopplungsgleis 1056 ferngesteuert entkuppeln.*

Locomotive 2063 with american claw coupling, fitted in series. Standard exchange coupling included.

The American railroads have automatic middle buffer couplings in the form of clutch coupling on their vehicles, which is why the 2063 diesel locomotives is equipped with LGB 2019/2 clutch coupling when used in front of a four-axle LGB wagon. It is completely functional and offers the following advantages:

- 1) Movable coupling head, and therefore perfect coupling even in curves of track.*
- 2) The trains can be pushed without problem.*
- 3) The LGB vehicles later fitted with clutch coupling can be decoupled as well by the 1056 remote electromagnetic decoupling track.*

Locomotive 2063 avec attelage à griffe américain, monté en série. Attelage de rechange standard inclus.

Les wagons de chemins de fer américains sont équipés d'attelages automatiques à tampon central sous forme de clabotages. C'est la raison pour laquelle, pour l'utilisation d'un wagon LGB à quatre essieux, la locomotive Diesel 2003 est, elle aussi, équipée d'un clabotage 2019/2. Elle fonctionne parfaitement et offre les avantages suivants:

- 1) Tête d'attelage mobile permettant un attelage parfait même sur les voies en courbe.*
- 2) Les trains peuvent être poussés sans aucun problème.*
- 3) Les wagons LGB équipés ultérieurement d'un clabotage peuvent être décrochés par télécommande avec la voie de dételage électromagnétique 1056.*

Ersatzteile

2201 Motor
2218 Schleifer
2120 Kohlen
5051/1 Glühlampe
2010/4 Haftreifen
2019/2 Klauenkupplung

Spare Parts

Motor
Pick-up shoes
Commutator brushes
Light bulb
Traction tires
Knuckle couplers

Pièces de rechange

Moteur
Frotteurs
Charbons
Ampoule
Pneus d'adhérence
Clabotage

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

Jahres Garantie

Wir garantieren für jedes der hier aufgeführten Produkte Fehlerfreiheit in Material und Werkarbeit. Sollte trotzdem eine berechtigte Beanstandung vorliegen, gewähren wir innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum eine kostenlose Nachbesserung. In diesem Falle Artikel unter Vorlage eines Kaufbeleges Ihrer LGB-Station retournieren. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind. Sie erstreckt sich nicht auf Glühbirnen und auf eventuell entstandene Versandkosten.

Garantie-Anspruch

Transformatoren unterliegen strengen VDE-Vorschriften und dürfen deshalb nur vom Hersteller geöffnet bzw. repariert werden. Andernfalls erlischt sowohl der Garantieanspruch sowie die Möglichkeit zur Durchführung einer Reparatur.

Limited one-year warranty

This product is warranted for one year from the date of purchase against defects in material and/or workmanship. Any warranted product returned to place of purchase and accompanied by proof of purchase (charge record) cancelled check or dated sales slip) within one year from date of purchase will be repaired or replaced without charge for parts or labor. This warranty does not cover items that have been abused or damaged by careless handling. This warranty does not cover light bulbs. Any incurred transportation costs are not covered by this warranty.

Warranty Claims

Transformers are subject to severe VDE-Regulations and should therefore only be opened, or repaired by the manufacturer otherwise the warranty claim will be nullified and the possibility of repair eliminated.

Garantie

Nous accordons 1 an de garantie contre tout vice de matériel des produits énoncés. Celle-ci comprend une parfaite exécution dans nos ateliers. En cas de réclamation justifiée, nous garantissons une retouche gratuite du produit, pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Pour cela, il faut réenvoyer votre pièce justificative d'achat. Cette garantie ne s'étend pas aux dommages causés par un traitement incompétent. Elle ne s'étend pas non plus aux ampoules électriques et aux frais d'expédition qui se présenteraient.

Droits de garantie

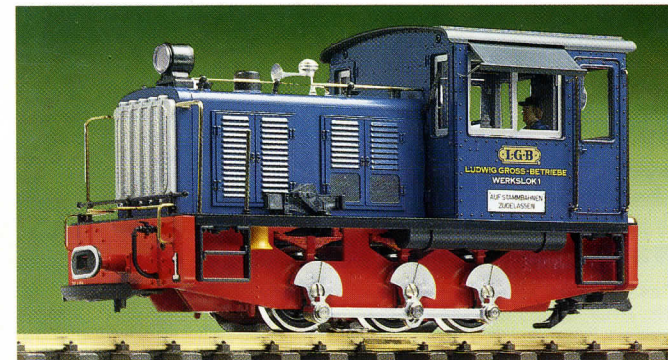
Les transformateurs sont soumis aux sévères prescriptions du "VDE" et ils doivent être ouverts et réparés, que par le fabricant. L'observation de ces prescriptions, conduit vers une extinction des droits de garantie et une possibilité de réparation.

91082/PZ1 2062/42

Bedienungsanleitung

Instruction

Instructions de Service



2062



2063

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Postfach 3048 · D 8500 Nürnberg



2062

Industriediesellok

Das Vorbild

Zahlreiche derartiger Lokomotiven sind in vielen Industriebetrieben vorhanden, wo sie den innerbetrieblichen Rangierverkehr abwickeln. In fast allen Fällen bedienen diese kleinen Loks auch den Anschlussverkehr zu einer in der Nähe gelegenen Bahnlinie, von der Güterwagen übernommen und später an diese wieder übergeben werden.

2063

Amerikanische Rangierdiesellok der Denver & Rio Grande Western Railroad (D & RGW)

Das Vorbild

Die amerikanische Lokfabrik Davenport Beseler Corp. in Davenport, Iowa, hat zahlreiche von diesen oder ähnlichen Rangierdiesellokomotiven hergestellt und mit einem Caterpillar-Dieselmotor ausgerüstet.

Die Lok 50 der D & RGW, das Vorbild des LGB-Modells 2063, befindet sich heute im Eisenbahn-Museum in Golden, Colorado.

Die Modelle:

Viele Details:

Die Lokmodelle werden fahrfertig geliefert. Die beweglichen Türen der Führerhäuser sind durch eine Feder in ihrer geschlossenen Stellung fixiert. Die Führerhäuser haben verglaste Fenster mit seitlich ausziehbarem Sonnenschutz und eine Inneneinrichtung. Sie sind mit einem sitzenden Lokführer ausgestattet. Lok 2063 ist mit US-Klauekupplung serienmäßig montiert.

Antrieb:

2062: Der Antrieb erfolgt auf beide Lokachsen. Ein Rad ist zur Erhöhung der Zugkraft mit einem Haftreifen versehen. Die mittlere Lokachse läuft leer mit.

2063: Der Antrieb erfolgt auf die vordere und die hintere Lokachse. Ein Rad ist zur Erhöhung der Zugkraft mit einem Haftreifen versehen.

Beleuchtung:

An den Stirn- und Rückseiten besitzen die Loks je eine Loklaterne, die abwechselnd entsprechend der Fahrtrichtung leuchten sowie eine Führerstandsinnenbeleuchtung.

Ein 5-Volt-Strombegrenzungs-system sorgt für gleichmäßig hell leuchtende Loklaternen schon ab mäßiger Geschwindigkeit.

Das Auswechseln der 5-Volt-Micro-Steckglühlampen geschieht folgendermaßen:

- 1) Stirnlaterne senkrecht hochziehen
- 2) Rückwärtige Laterne abschrauben
- 3) Die Führerstandsinnenbeleuchtung ist nach Lösen des Daches (4 Schrauben) auswechselbar.

An der Führerhausrückwand ist eine Steckdose angebracht, aus der die Wagenbeleuchtung mit Strom versorgt werden kann.

Betriebsarten:

Die Betriebsarten werden mit einem Dreiwegschalter ausgewählt, der sich im Führerhaus befindet:

Schalterstellung 0 =

Lok stromlos abgestellt

Schalterstellung 1 =

Lok mit Beleuchtung abgestellt

Schalterstellung 2 =

Fahrt mit Beleuchtung

Reinigung:

Verschmutzte Lokomotiven können bedenkenlos mit Wasser und Seifenlauge gereinigt werden.

Olen:

Ausschließlich die Achslager sollten von Zeit zu Zeit mit einem einzigen Tropfen LGB-Pflegeöl 5001/9 versehen werden.

Motorwechsel:

Diese Arbeit sollte von einer Fachwerkstatt vorgenommen werden.

Lokgewicht:

2.250 Gramm

Länge über Puffer:

310 mm

Fahrstromversorgung:

Die Loks werden mit Gleichstrom (DC) von 0-22 Volt betrieben.

LGB-Lokomotiven sollten nur mit Original-LGB-Fahrgeräten gefahren werden. Für kleinere Anlagen sind die Reglertrafos 5000 und 5003 geeignet. Für größere Anlagen sollte der Trafo 5006 in Verbindung mit dem Control-Fahrregler 5007 verwendet werden.

Bei Freilandbetrieb ist der Trafo 5006 in Verbindung mit dem Fahrregler 5012 zwingend vorgeschrieben.



2062

Industrial Diesel Locomotive

The Prototype:

Numerous locomotives of this kind exist in many industrial operations, where they manage innerdepartmental shunting traffic. These small locomotives also operate connection traffic to a railroad line nearby, from which the freight cars are taken over and are later brought over to them again.

2063

The American Shunting Diesel Locomotive of the Denver & Rio Grande Western Railroad (D & RGW)

The Prototype:

The American locomotive factory Davenport Beseler Corp. in Davenport, Iowa produced numerous shunting diesel locomotives like these or similar to these and has equipped them with a Caterpillar diesel engine.

The Locomotive 50 of the D & RGW, the prototype of the 2063 model is on display at the Railroad Museum in Golden, Colorado.

The Models:

Many Details:

The locomotives are delivered ready to run. The moving doors of the driver's cab are fixed through a spring in their closed setting. The driver's cabs have glass windows with sun protection blinds that can be pulled out from the side, as well as internal furnishings. They are also equipped with a locomotive engineer who is sitting down. The locomotive 2063 is fitted in series with an american claw coupling.

Drive:

2062: The drive occurs on two locomotive axes. A wheel is included for increased traction with a bonding tire. The locomotive axle of the middle is running without traction.

2063: The drive occurs both on the front axle and on the rear axle of the locomotive. A wheel is included for increased traction with a bonding tire.

Lighting:

The locomotives each have a locomotive lamp on the front and back sides which illuminate interchangeably depending on the run-

ning direction, as well as an interior lighting of the driver's cab.

A 5 volt current limiting system provides for evenly lit brightness of the locomotive lamps, even at moderate speeds.

The 5 volt micro plug-in bulbs are changed as follows:

- 1) Pull up the headlight vertically
- 2) Unscrew the rearward lamps
- 3) The interior lighting of the driver's cab can be changed after having detached the top (4 screws).

A socket has been mounted to the rear wall of the driver's cab, from which the wagon lighting can be supplied with power.

Methods of Operation:

The methods of operation are chosen with a three-way switch which is found in the driver's cab:

Switch position 0 =

locomotive is turned off without power

Switch position 1 =

locomotive is turned off with lighting

Switch position 2 =

drive with lighting

Cleaning:

Dirty locomotives can be cleaned with soap and water.

Oils:

Only the axles should be cleaned from time to time with a single drop of LGB 5001/9 cleaning oil.

Engine Change:

This task should be done only in an authorized workshop.

Weight of Locomotive:

2,250 grams

Length over Buffer:

310 mm

Driving Power Supply:

The locomotive is operated in direct current (DC) from 0-22 volts.

LGB locomotives are to be driven only with original LGB driving equipment. The 5000 and 5003 regulator transformers are suitable for smaller facilities. The 5006 transformer should be used for larger facilities in conjunction with the 5007 control driving regulator.

The 5006 transformer must be used for outdoor use with the 5012 driving regulator.



2062

Locomotive industrielle Diesel

Le modèle:

De telles locomotives existent en grand nombre dans beaucoup d'entreprises industrielles où elles effectuent les transports sur le terrain de l'entreprise. Dans presque tous les cas, ces petites locomotives établissent aussi le trafic de correspondance avec une ligne de chemin de fer située à proximité, où elles vont chercher des wagons de marchandises, puis les y reconduisent ultérieurement.

2063

Locomotive de manœuvre Diesel américaine de la société de chemins de fer Denver & Rio Grande Western Railroad (D & RGW)

Le modèle:

L'usine américaine de la locomotive Davenport Beseler Corp. à Davenport, Iowa, a fabriqué ces locomotives en grand nombre ou des locomotives de manœuvre Diesel semblables et les a équipées d'un moteur Diesel Caterpillar.

La locomotive 50 de la société D & RGW, le modèle pour la miniature 2063 de LGB, est exposée aujourd'hui dans la musée du chemin de fer de Golden, Colorado.

Les modèles:

Beaucoup de détails:

Les locomotives sont livrées prêtes à fonctionner. Les portes ouvrantes des cabines de conduite sont fixées en position fermée au moyen d'un ressort. Les cabines de conduite sont vitrées avec sur le côté un pare-soleil inclinable et l'intérieur est aménagé. Un conducteur de locomotive y est assis. La locomotive 2063 est montée en série d'un attelage à griffe américain.

Commande:

2062: La commande se fait sur les deux essieux de la locomotive. Une roue est munie d'un pneu d'adhérence pour augmenter l'effort de traction. L'essieu moyen de la locomotive fonctionne à vide.

2063: La commande se fait sur l'essieu avant et arrière de la loco-

motive. Une roue est munie d'un pneu d'adhérence pour augmenter l'effort de traction.

Eclairage:

Les locomotives sont munies d'un feu avant et d'un feu arrière qui indiquent alternativement le sens de la marche, aussi bien d'un éclairage intérieur de la cabine de conduite.

Un limiteur de courant de 5 volts procure un éclairage uniforme des feux de la locomotive, et cela même à vitesse modérée.

Pour remplacer les micro ampoules à douille à baïonnette de 5 volts, il faut procéder comme suit:

- 1) Enlever le feu avant en tirant verticalement
- 2) Dévisser le feu arrière
- 3) On peut changer l'éclairage intérieur de la cabine de conduite après avoir dévissé le toit (4 vis).

Une prise de courant est installée sur le panneau arrière de la cabine de conduite pour l'éclairage de la voiture.

Modes de service:

Les modes de service sont sélectionnés à l'aide d'un commutateur à trois directions qui se trouve dans la cabine de conduite:

Position 0 =

Pas de courant, arrêt de la locomotive

Position 1 =

Arrêt de la locomotive avec éclairage

Position 2 =

Marche avec éclairage

Nettoyage:

Les pièces sales peuvent être nettoyées sans aucun problème à l'eau savonneuse.

Lubrification:

Seules les boîtes d'essieu sont à huiler de temps en temps avec une seule goutte d'huile d'entretien LGB 5001/9.

Echange de moteur:

Il doit être effectué dans un atelier spécialisé.

Poids de la locomotive:

2.250 grammes

Longueur tampons compris:

310mm